

# KEEP THESE INSTRUCTIONS


## METER CHECK DISK | Code 1705-EU

### TROUBLESHOOTING WITH THE METER CHECK DISK


**IMPORTANT!!** Do not attempt to separate the components of the Meter Check Disk (Code 1705- EU). The Meter Check Disk consists of a disk with a permanently attached cover. Do not fill the Meter Check Disk with water. Water is not used in the Meter Check Disk.

**CALIBRATION OPERATIONS** The Meter Check Disk (MCD) is used to perform two calibration operations – Check Calibration and Start Calibration. The Start Calibration procedure should only be performed if the meter fails the Check Calibration procedure.


**Check Calibration** Meters are calibrated at the time of manufacture. However, it is possible for the calibration settings to be lost due to power anomalies or other circumstances. The Meter Check Disk is used in the Check Calibration procedure to determine whether the alignment of the hub and disk are correct. For some meters, it also evaluates the brightness of the individual LEDs.


1. Follow the CLEANING procedure to clean the light chamber and optic lenses.
2. From the main test page, tap  to select Settings.
3. Tap **Calibration**.
4. Tap **Check Calibration**.
5. Remove the Meter Check Disk (Code 1705-EU) from the foil pouch. DO NOT remove the black cover from the disk. Insert the Meter Check Disk (MCD) into the meter and close the lid.
6. Tap **Start**.
7. The meter will briefly spin. When it is complete, six channel values will be displayed. Compare the displayed channel values to those printed on the MCD pouch. If the displayed channel values are within the ranges provided on the Meter Check Disk pouch, the meter is calibrated and performing normally. If the displayed channel values are not within the ranges provided on the Meter Check Disk pouch, perform the Start Calibration procedure.

**Note:** Range specifications are specific to the disk identified by the serial number on the pouch. The range specifications will vary from disk to disk. The exact readings from a specific disk may vary from meter to meter.

8. Tap  to return to the test screen.
9. Remove the MCD from the meter and return to the foil pouch for storage.

**Start Calibration** The Start Calibration procedure calibrates the alignment of the hub and disk for all meters and sets the brightness of the individual LEDs for compatible meters. Before performing this calibration procedure, run the Check Calibration procedure to determine whether the meter is calibrated and operating normally. The Start Calibration procedure should only be completed if the meter fails the Check Calibration procedure.

1. Follow the CLEANING procedure to clean the light chamber and optic lenses.
2. From the main test screen, tap  to select Settings.
3. Tap **Calibration**.
4. Tap **Start Calibration**.
5. Remove the Meter Check Disk (Code 1705-EU) from the foil pouch. DO NOT remove the black cover from the disk. Insert the Meter Check Disk. Close the lid.
6. Tap **Start**.
7. When the calibration is complete the message “Angle Calibration Successful” will appear. Meters that can also perform an LED calibration will display “LED Calibration Successful”.

8. Tap  to return to the test screen.

Angle Calibration checks the alignment of the hub and disk. The LED Calibration sets the brightness of the individual LEDs. The results are reported as pass or fail. If the measurements pass, the settings will be saved, and the meter is calibrated. If the analysis fails, contact Support.

**Storage** Store the disk in a cool, dry place in the foil pouch with the desiccant. The disk is sensitive to moisture. Exposure to excessive heat or moisture may cause degradation of the disk. The Meter Check Disk contains delicate materials. Do not drop, jar, or twist the disk. Do not get the disk wet. Keep the Meter Check Disk clean and dry.

## ¡CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES!


### DISCO DE COMPROBACIÓN DEL MEDIDOR | Código 1705-EU

#### RESOLUCIÓN DE INCIDENCIAS CON EL DISCO DE COMPROBACIÓN DEL MEDIDOR


**¡IMPORTANTE!** No intente separar los componentes del Disco de comprobación del medidor [código 1705-EU]. El Disco de comprobación del medidor se compone de un disco con una cubierta permanente incorporada. No llene el Disco de comprobación del medidor de agua. No se usa agua en el Disco de comprobación del medidor.

**OPERACIONES DE CALIBRACIÓN** El Disco de comprobación del medidor [MCD] se utiliza para realizar dos operaciones de calibración: Comprobar Calibración e Iniciar Calibración. El procedimiento Iniciar Calibración solo debe realizarse si falla el procedimiento Comprobar Calibración del fotómetro.

**Comprobar Calibración** Los fotómetros se calibran en el momento de su fabricación. Sin embargo, es posible que los ajustes de calibración se pierdan debido a anomalías eléctricas u otras circunstancias. El Disco de comprobación del medidor se utiliza en el procedimiento Comprobar Calibración para determinar si la alineación del eje y del disco es correcta. En el caso de algunos fotómetros, también evalúa el brillo de cada LED.



1. Siga el procedimiento de LIMPIEZA para limpiar la cámara de luz y las lentes ópticas.
2. En la página principal de análisis, pulse  para seleccionar Ajustes.
3. Pulse **Calibración** [Calibration].
4. Pulse **Comprobar Calibración** [Check Calibration].
5. Retire el Disco de comprobación del medidor [código 1705-EU] del estuche de aluminio. NO retire la cubierta negra del disco. Inserte el Disco de comprobación del medidor [MCD] en el fotómetro y cierre la tapa.
6. Pulse **Iniciar** [Start].
7. El fotómetro girará brevemente. Cuando haya finalizado, se mostrarán los valores de seis canales. Compare los valores de los canales mostrados con los impresos en el estuche del MCD. Si los valores de los canales mostrados se encuentran dentro de los rangos proporcionados en el estuche del Disco de comprobación del medidor, el fotómetro está calibrado y funciona con normalidad. Si los valores de los canales mostrados no se encuentran dentro de los rangos proporcionados en el estuche del Disco de comprobación del medidor, realice el procedimiento Iniciar Calibración [Start Calibration].

Nota: las especificaciones de rango son específicas del disco identificado mediante el número de serie que aparece en el estuche. Las especificaciones de rango variarán de un disco a otro. Las lecturas exactas de un mismo disco pueden variar de un fotómetro a otro.

8. Pulse  para regresar a la pantalla de análisis.
9. Retire el MCD del fotómetro y vuelva a almacenarlo en el estuche de aluminio.

**Iniciar Calibración** El procedimiento Iniciar Calibración calibra la alineación del eje y del disco para todos los fotómetros y ajusta el brillo de cada LED para los fotómetros compatibles. Antes de realizar este procedimiento de calibración, ejecute el procedimiento Comprobar Calibración para determinar si el fotómetro está calibrado y

funciona con normalidad. El procedimiento Iniciar Calibración solo debe realizarse si falla el procedimiento Comprobar Calibración del fotómetro.

1. Siga el procedimiento de LIMPIEZA para limpiar la cámara de luz y las lentes ópticas.
2. En la pantalla principal de análisis, pulse  para seleccionar Ajustes.
3. Pulse **Calibración** [Calibration].
4. Pulse **Iniciar Calibración** [Start Calibration].
5. Retire el Disco de comprobación del medidor [código 1705-EU] del estuche de aluminio. NO retire la cubierta negra del disco. Inserte el Disco de comprobación del medidor. Cierre la tapa.
6. Pulse **Iniciar** [Start].
7. Cuando haya finalizado la calibración, aparecerá el mensaje «Calibración de ángulo correcta» [Angle Calibration Successful]. Los fotómetros que también puedan realizar la calibración LED mostrarán «Calibración de LED correcta» [LED Calibration Successful].
8. Pulse  para regresar a la pantalla de análisis.

La calibración de ángulo evalúa la alineación del eje y el disco. La calibración de LED ajusta el brillo de cada LED. Los resultados se notifican como correcto o incorrecto. Si las mediciones son correctas, se guardan los ajustes y el fotómetro está calibrado. Si el análisis no es correcto, póngase en contacto con el servicio técnico.

**Almacenamiento** Almacene el disco en un lugar fresco y seco dentro del estuche de aluminio con el desecante. El disco es sensible a la humedad. Una exposición a calor o humedad excesivos puede provocar el deterioro del disco. El Disco de comprobación del medidor contiene materiales delicados. No deje caer el disco, ni lo sacuda ni doble. No permita que se moje el disco. Mantenga el Disco de comprobación del medidor limpio y seco.

## INSTRUCTIONS À CONSERVER


### DISQUE DE VÉRIFICATION DE PHOTOMÈTRE | Code 1705-EU


#### DÉPANNAGE DU DISQUE DE VÉRIFICATION DU COMPEUR.

**IMPORTANT !** Ne pas tenter de séparer les composants du disque de vérification du compteur (Code 1705-EU). Le disque de vérification du compteur se compose d'un disque et d'un cache fixé en permanence. Ne pas remplir le disque de vérification du compteur avec de l'eau. Le disque de vérification du compteur n'utilise pas d'eau.



**OPÉRATIONS D'ÉTALONNAGE** Le disque de vérification du compteur (MCD) est utilisé pour effectuer deux opérations d'étalonnage : vérifier l'étalonnage et démarrer l'étalonnage. La procédure de démarrage de l'étalonnage ne doit être effectuée que si le compteur échoue à la procédure de vérification de l'étalonnage.

**Vérifier l'étalonnage** Les compteurs sont étalonnés au moment de la fabrication. Cependant, il est possible que les paramètres d'étalonnage soient perdus en raison d'anomalies de puissance ou d'autres circonstances. Le disque de vérification du compteur est utilisé dans la procédure de vérification de l'étalonnage pour déterminer si l'alignement de l'axe et du disque est correct. Pour certains compteurs, il évalue également la luminosité des LED individuelles.

1. Suivez la procédure de NETTOYAGE pour nettoyer la chambre lumineuse et les lentilles optiques.
2. À partir de la page principale de test, tapez  pour sélectionner Paramètres.
3. Tapez **Étalonnage** [Calibration].
4. Tapez **Vérifier l'étalonnage** [Check Calibration].
5. Retirez le disque de vérification du compteur [code 1705-EU] de sa pochette d'aluminium. N'ENLEVEZ PAS le cache noir du disque. Insérez le disque de vérification du compteur [MCD] et fermez le couvercle.

6. Tapez **Démarrer** [Start].
7. Le compteur tourne brièvement. Lorsque c'est terminé, six valeurs de canal s'affichent. Comparer les valeurs de canal affichées à celles imprimées sur la pochette MCD. Si les valeurs de canal affichées sont comprises dans les plages indiquées sur la pochette du disque de vérification du compteur, celui-ci est étalonné et fonctionne normalement. Si elles ne sont pas comprises dans les plages indiquées sur la pochette du disque de vérification du compteur, exécutez une procédure de démarrage de l'étalonnage [Start Calibration].  
Note : les spécifications de la plage sont spécifiques au disque identifié par le numéro de série sur la pochette. Ces spécifications varieront d'un disque à l'autre. Les lectures exactes d'un disque particulier peuvent varier d'un compteur à l'autre.
8. Tapez  pour revenir à l'écran de test.
9. Retirer le MCD du compteur et le remettre dans la pochette en aluminium pour le stocker.

**Démarrer l'étalonnage** La procédure de démarrage de l'étalonnage permet d'étalonner l'alignement de l'axe et du disque pour tous les compteurs et règle la luminosité des LED individuelles des compteurs compatibles. Avant d'exécuter cette procédure d'étalonnage, exécuter la procédure de vérification de l'étalonnage pour déterminer si l'appareil de mesure est étalonné et fonctionne normalement. La procédure de démarrage de l'étalonnage ne doit être effectuée que si l'appareil de mesure échoue à la procédure de vérification de l'étalonnage.

1. Suivez la procédure de NETTOYAGE pour nettoyer la chambre lumineuse et les lentilles optiques.
2. À partir de l'écran principal du test, tapez  pour sélectionner Paramètres.
3. Tapez **Étalonnage** [Calibration].
4. Tapez **Démarrer l'étalonnage** [Start Calibration].
5. Retirez le disque de vérification du compteur [code 1705-EU] de sa pochette d'aluminium. N'ENLEVEZ PAS le cache noir du disque. Insérer le disque de vérification du compteur. Fermez le couvercle.
6. Tapez **Démarrer** [Start].
7. Lorsque l'étalonnage est terminé, le message « Étalonnage de l'angle réussi » [Angle Calibration Successful] s'affiche. Les compteurs qui peuvent également effectuer un étalonnage des LED affichent la mention « Étalonnage de LED réussi » [LED Calibration Successful].
8. Tapez  pour revenir à l'écran de test.

L'étalonnage de l'angle vérifie l'alignement de l'axe et du disque. L'étalonnage des LED définit la luminosité des LED individuelles. Les résultats sont indiqués comme ayant réussi ou échoué. Si les mesures réussissent, les paramètres sont enregistrés et l'appareil de mesure est étalonné. Si l'analyse échoue, contacter l'Assistance technique.

**Stockage** Conservez le disque dans sa pochette d'aluminium avec le dessiccant dans un endroit frais et sec. Le disque est sensible à l'humidité. Une exposition excessive à la chaleur ou à l'humidité peut endommager le disque. Le disque de vérification de photomètre contient des matériaux délicats. Ne le laissez pas tomber, ne le secouez pas et ne le tordez pas. Ne mettez pas le disque en contact avec de l'eau. Conservez le disque de vérification de photomètre propre et sec.

## **GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES!**

**DISCO DE VERIFICAÇÃO DO MEDIDOR | Código 1705-EU**


**RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS DO DISCO DE VERIFICAÇÃO DO MEDIDOR**


**IMPORTANTE!!** Não tente separar os componentes do Disco de Verificação do Medidor [Código 1705- EU]. O Disco de Verificação do Medidor é um disco que leva incorporada

uma cobertura permanente. Não encha o Disco de Verificação do Medidor com água. A água não é utilizada durante o funcionamento do Disco de Verificação do Medidor.



**OPERAÇÕES DE CALIBRAÇÃO** O Disco de Verificação do Medidor (MCD) é utilizado para realizar duas operações de calibração – Verificar a Calibração e Iniciar a Calibração. O procedimento Iniciar a Calibração só deve ser executado se o medidor reprovar o procedimento Verificar a Calibração.

**Verificar a Calibração** Os contadores são calibrados no momento do fabrico. No entanto, é possível que as definições de calibração se percam devido a anomalias elétricas ou a outras circunstâncias. O Disco de Verificação do Medidor é utilizado no procedimento Verificar a Calibração para determinar se o alinhamento do eixo e do disco estão corretos. Em alguns medidores, avalia também a luminosidade dos LEDs individuais.

1. Siga o procedimento de LIMPEZA para limpar a câmara luminosa e as lentes óticas.
  2. No ecrã de teste principal, toque em  para selecionar as Definições.
  3. Toque em **Calibração** [Calibration].
  4. Toque em **Verificar a Calibração** [Check Calibration].
  5. Retire o Disco de Verificação do Medidor [Código 1705-EU] da bolsa de papel de alumínio. NÃO retire a cobertura preta do disco. Introduza o Disco de Verificação do Medidor [MCD] no medidor e feche a tampa.
  6. Toque em **Iniciar** [Start].
  7. O medidor irá girar por breves instantes. Quando terminar, serão exibidos seis valores de canal. Compare os valores de canal exibidos com os valores impressos na bolsa do MCD. Se os valores de canal apresentados se encontrarem dentro dos intervalos fornecidos na bolsa do Disco de Verificação do Medidor, o medidor está calibrado e a funcionar normalmente. Se os valores de canal apresentados não estiverem dentro dos intervalos fornecidos na bolsa do Disco de Verificação do Medidor, execute o procedimento Iniciar a Calibração [Start Calibration].
- Nota: Os intervalos de valores são específicos do disco identificado pelo número de série na respetiva bolsa. Os intervalos de valores variam conforme o disco. O valor exato das leituras de um disco específico pode variar conforme o medidor.

8. Toque em  para voltar ao ecrã de teste
9. Retire o MCD do medidor e coloque-o de volta dentro da bolsa de papel de alumínio para o armazenar.

**Iniciar a Calibração** O procedimento Iniciar a Calibração calibra o alinhamento do eixo e do disco em todos os medidores e define a luminosidade dos LEDs individuais em medidores compatíveis. Antes de executar este procedimento de calibração, execute o procedimento Verificar a Calibração para determinar se o medidor está calibrado e a funcionar normalmente. O procedimento Iniciar a Calibração apenas será concluído se o medidor reprovar o procedimento Verificar a Calibração.

1. Siga o procedimento de LIMPEZA para limpar a câmara luminosa e as lentes óticas.
2. No ecrã de teste principal, toque em  para selecionar as Definições.
3. Toque em **Calibração** [Calibration].
4. Toque em **Iniciar a Calibração** [Start Calibration].
5. Retire o Disco de Verificação do Medidor [Código 1705-EU] da bolsa de papel de alumínio. NÃO retire a cobertura preta do disco. Feche a tampa.
6. Toque em **Iniciar** [Start].
7. Quando a calibração estiver concluída, será exibida a mensagem “Calibração do Ângulo com Êxito” [Angle Calibration Successful]. Os medidores que também podem efetuar uma calibração do LED, exibirão “Calibração com Êxito” [LED Calibration Successful].
8. Toque em  para voltar ao ecrã de teste.

A Calibração do Ângulo verifica o alinhamento do eixo e do disco. A Calibração do LED define a luminosidade dos LEDs individuais. Os resultados são apresentados como aprovado ou reprovado. Se as medições forem aprovadas, as definições serão guardadas e o medidor estará calibrado. Se a análise for reprovada, contacte a Assistência Técnica.

**Armazenamento** Guarde o disco num lugar fresco e seco dentro da bolsa de papel-alumínio com o dessecador. O disco é sensível à humidade. Uma exposição excessiva ao calor ou à humidade poderá causar uma deterioração do disco. O Disco de Verificação do Medidor contém materiais delicados. Não deixe cair, não abra nem torça o disco. Não molhe o disco. Mantenha o Disco de Verificação do Medidor limpo e seco.

## **CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI**



### **DISCO DI CONTROLLO DEL FOTOMETRO | Cod. art. 1705-EU**

#### **RISOLUZIONE DI PROBLEMI DEL DISCO DI CONTROLLO DEL FOTOMETRO**

**IMPORTANTE!!** Non cercare di separare i componenti del disco di controllo del fotometro [cod. art. 1705- EU]. Il disco di controllo è costituito da un disco completo di copertura fissa [c.d. copri-disco]. Non riempire d'acqua il disco di controllo, posto che tale elemento non entra mai in contatto con l'acqua.



**OPERAZIONI DI CALIBRAZIONE** Il disco di controllo del fotometro si utilizza per eseguire due operazioni: la verifica e l'avvio della calibrazione. La procedura di avvio della calibrazione deve eseguirsi solo nei casi in cui la procedura di verifica della calibrazione del fotometro non ha avuto un esito positivo.

**Verifica della calibrazione** I fotometri sono tarati in fabbrica. Tuttavia, è possibile che le impostazioni di calibrazione vadano perse a causa di anomalie di alimentazione o altre circostanze. Il disco di controllo del fotometro si utilizza durante la procedura di verifica della calibrazione per determinare se l'elemento centrale e il disco sono correttamente allineati. Inoltre, in alcuni modelli, consente anche di valutare la luminosità dei singoli LED.

1. Eseguire la procedura di PULIZIA per pulire il vano luce e le lenti ottiche.
2. Nella schermata principale di analisi, premere  per selezionare le Impostazioni.
3. Premere quindi **Calibrazione** [Calibration].
4. Premere **Verifica della calibrazione** [Check Calibration].
5. Rimuovere il disco di controllo del fotometro [cod. art. 1705-EU] dalla rispettiva busta in alluminio. NON rimuovere il coperchio nero dal disco. Inserire il disco di controllo nel fotometro e chiudere il coperchio.
6. Premere **Avvio** [Start ].
7. Il fotometro girerà brevemente. Al termine, verranno visualizzati i valori di sei canali. Confrontare i valori dei canali visualizzati con quelli stampati sulla busta del disco di controllo. Se i valori dei canali visualizzati rientrano negli intervalli indicati sulla busta del disco di controllo, significa che il dispositivo è calibrato e funziona con normalità. Se i valori dei canali visualizzati, invece, non rientrano negli intervalli indicati sulla busta del disco di controllo, eseguire la procedura di avvio della calibrazione [Start Calibration].  
N.B.: I dati relativi a tali intervalli sono specifici per ogni disco identificato tramite il numero di serie riportato sulla busta. Tali specifiche variano da disco a disco. Il valore esatto dei dati letti tramite un disco specifico può variare da fotometro a fotometro.
8. Premere  per tornare alla schermata di analisi.
9. Al termine dell'utilizzo ricollocare il disco di controllo del fotometro nell'apposita busta di alluminio.

**Avvio della calibrazione** La procedura di avvio della calibrazione consente di allineare l'elemento centrale e il disco in qualsiasi fotometro e, nei modelli compatibili, permette anche di impostare la luminosità dei singoli LED. Prima di eseguire tale procedura,

completare quella di verifica della calibrazione per determinare se il fotometro è calibrato e funziona con normalità. La procedura di avvio della calibrazione deve essere completata solo se la procedura di verifica della calibrazione del fotometro non ha avuto esito positivo.

1. Eseguire la procedura di PULIZIA per pulire il vano luce e le lenti ottiche.
2. Dalla schermata principale di test, premere  per selezionare le Impostazioni.
3. Premere quindi Calibrazione [Calibration].
4. Premere Avvio della calibrazione [Start Calibration].
5. Rimuovere il disco di controllo del fotometro [codice 1705-EU] dalla rispettiva busta di alluminio. NON rimuovere il coperchio nero dal disco. Inserire il disco di controllo del fotometro. Chiudere il coperchio.
6. Premere Avvio [Start].
7. Al termine della calibrazione appare il messaggio "Avvenuta calibrazione dell'angolo" [Angle Calibration Successful]. Nel caso dei fotometri in grado di eseguire anche una calibrazione LED apparirà il messaggio "Avvenuta calibrazione LED" [LED Calibration Successful].
8. Premere infine  per tornare alla schermata di analisi.

La funzione di calibrazione dell'angolo consente di verificare l'allineamento dell'elemento centrale rispetto al disco di controllo. La procedura di calibrazione LED consente di impostare la luminosità dei singoli LED. Gli esiti possibili sono due: procedura completata con successo o procedura fallita. Nel primo caso, le impostazioni verranno salvate e il fotometro è calibrato. In caso di esito negativo dell'analisi, invece, occorre contattare il servizio di assistenza.

**Immagazzinamento** Conservare il disco in un luogo fresco e asciutto nella busta di lamina con l'essiccatore. Il disco è sensibile all'umidità. L'esposizione a calore o umidità eccessivi può causare la degradazione del disco. Il disco di controllo del fotometro contiene materiali delicati. Non far cadere, barattolo o torcere il disco. Non bagnare il disco. Mantenere il disco di controllo del fotometro pulito e asciutto.

## **DIESE ANLEITUNG AUFBEWAHREN**


### **MESSGERÄT-PRÜFSCHEIBE | Code 1705-EU**


#### **FEHLERBEHEBUNG FÜR DIE MESSGERÄT-PRÜFSCHEIBE**

**WICHTIG!!** Versuchen Sie nicht, die Bestandteile der Messgerät-Prüfscheibe (Code 1705-EU) voneinander zu trennen. Die Messgerät-Prüfscheibe besteht aus einer Scheibe mit fest angebrachter Abdeckung. Füllen Sie die Messgerät-Prüfscheibe nicht mit Wasser. In der Messgerät-Prüfscheibe wird kein Wasser verwendet.



**KALIBRIERUNGSVORGÄNGE** Die Messgerät-Prüfscheibe wird für zwei Kalibrierungsvorgänge verwendet: „Kalibrierung prüfen“ und „Kalibrierung starten“. Der Vorgang „Kalibrierung starten“ wird nur verwendet, wenn der Vorgang „Kalibrierung prüfen“ fehlgeschlagen ist.

**Kalibrierung prüfen** Messgeräte werden bei ihrer Herstellung kalibriert. Es kann aber vorkommen, dass die Kalibrierungseinstellungen aufgrund von Stromspitzen oder anderen Umständen gelöscht werden. Die Messgerät-Prüfscheibe wird im Vorgang „Kalibrierung prüfen“ verwendet, um festzustellen, ob die Nabe und die Scheibe korrekt ausgerichtet sind. Für einige Messgeräte wird auch die Helligkeit der einzelnen LEDs ausgewertet.

1. Befolgen Sie das Reinigungsverfahren, um die Lichtkammer und die optischen Linsen zu reinigen.
2. Tippen Sie auf der Haupttestseite auf , um Einstellungen auszuwählen.
3. Tippen Sie auf **Kalibrierung** [Calibration].
4. Tippen Sie auf **Kalibrierung prüfen** [Check Calibration].

5. Nehmen Sie die Messgerät-Prüfscheibe [Code 1705-EU] aus dem Folienschutzbeutel. Entfernen Sie NICHT die schwarze Abdeckung von der Scheibe. Legen Sie die Messgerät-Prüfscheibe in das Messgerät ein und schließen Sie den Deckel.
6. Tippen Sie auf **Start**.
7. Das Messgerät dreht sich kurz. Danach werden sechs Kanalwerte angezeigt. Vergleichen Sie die angezeigten Kanalwerte mit den aufgedruckten Werten auf dem Beutel der Messgerät-Prüfscheibe. Wenn sich die Kanalwerte innerhalb der auf dem Beutel der Messgerät-Prüfscheibe angezeigten Intervalle befinden, ist das Messgerät kalibriert und funktioniert normal. Wenn sich die Kanalwerte nicht innerhalb der auf dem Beutel der Messgerät-Prüfscheibe angezeigten Intervalle befinden, müssen Sie den Vorgang „Kalibrierung starten“ (Start Calibration) durchführen. Hinweis: Bereichsspezifikationen sind für die Scheibe spezifisch, die durch die Seriennummer auf dem Beutel identifiziert wird. Die Bereichsspezifikationen können für die einzelnen Scheiben variieren. Der genaue abgelesene Wert für eine bestimmte Scheibe kann bei den einzelnen Messgeräten unterschiedlich sein.
8. Tippen Sie auf , um zum Testbildschirm zurückzukehren.
9. Nehmen Sie die Messgerät-Prüfscheibe aus dem Messgerät und legen Sie sie zur Aufbewahrung in den Beutel.

**Kalibrierung starten** Mit dem Vorgang „Kalibrierung starten“ wird für alle Messgeräte die Ausrichtung von Nabe und Scheibe kalibriert und für kompatible Messgeräte die Helligkeit der einzelnen LEDs festgelegt. Bevor Sie diesen Kalibrierungsvorgang durchführen, führen Sie „Kalibrierung prüfen“ durch, um festzustellen, ob das Messgerät kalibriert ist und normal funktioniert. Der Vorgang „Kalibrierung starten“ sollte nur durchgeführt werden, wenn der Vorgang „Kalibrierung prüfen“ fehlgeschlagen ist.

1. Befolgen Sie das Reinigungsverfahren, um die Lichtkammer und die optischen Linsen zu reinigen.
2. Tippen Sie im Haupttestbildschirm auf , um Einstellungen auszuwählen.
3. Tippen Sie auf **Kalibrierung** [Calibration].
4. Tippen Sie auf **Kalibrierung starten** [Start Calibration].
5. Nehmen Sie die Messgerät-Prüfscheibe [Code 1705-EU] aus dem Folienschutzbeutel. Entfernen Sie NICHT die schwarze Abdeckung von der Scheibe. Legen Sie die Messgerät-Prüfscheibe ein. Schließen Sie den Deckel.
6. Tippen Sie auf **Start**.
7. Nach Abschluss der Kalibrierung wird die Nachricht „Winkelkalibrierung erfolgreich“ [Angle Calibration Successful] angezeigt. Auf Messgeräten, die auch eine LED-Kalibrierung durchführen können, wird „LED-Kalibrierung erfolgreich“ [LED Calibration Successful] angezeigt.
8. Tippen Sie auf , um zum Testbildschirm zurückzukehren.

Mit der Winkelkalibrierung wird die Ausrichtung von Nabe und Scheibe geprüft. Die LED-Kalibrierung wird durchgeführt, um die Helligkeit der einzelnen LEDs festzulegen. Die Ergebnisse werden als bestanden oder nicht bestanden gemeldet. Wenn die Messungen die Prüfung bestehen, werden die Einstellungen gespeichert und das Messgerät ist kalibriert. Wenn die Analyse fehlschlägt, wenden Sie sich an den Support.

**Aufbewahrung** Bewahren Sie die Scheibe an einem kühlen und trockenen Ort im Folienbeutel mit dem feuchtigkeitsentziehenden Mittel auf. Die Scheibe ist feuchtigkeitsempfindlich. Wenn sie zu starker Hitze oder Feuchtigkeit ausgesetzt wird, kann sie beschädigt werden. Die Messgerät-Prüfscheibe enthält empfindliches Material. Lassen Sie die Scheibe nicht fallen, stoßen Sie sie nicht an und verdrehen Sie sie nicht. Die Scheibe darf nicht nass werden. Halten Sie die Messgerät-Prüfscheibe sauber und trocken.



# BEWAAR DEZE INSTRUCTIES



## METERCONTROLEPLAATJE | Code 1705-EU

### PROBLEEMOPLOSSING MET DE METERCONTROLEDISK


**BELANGRIJK!!** Probeer de onderdelen van de metercontroledisk niet uit elkaar te halen [code 1705-EU]. De metercontroledisk bestaat uit een disk met een permanent bevestigde afdekking. Vul de metercontroledisk niet met water. In de metercontroledisk wordt geen water gebruikt.

**SOORTEN KALIBRATIE** De metercontroledisk [MCD] kan gebruikt worden voor twee soorten kalibratie: een Kalibratiecontrole en een Kalibratiestart. De procedure voor de Kalibratiestart moet uitsluitend worden uitgevoerd wanneer de meter de Kalibratiecontrole niet doorkomt.

**Kalibratiecontrole** Meters worden tijdens de fabricage gekalibreerd. Het kan echter gebeuren dat de kalibratie-instellingen worden gewist door stroomafwijkingen of andere omstandigheden. De metercontroledisk wordt tijdens de procedure voor Kalibratiecontrole gebruikt om te bepalen of de uitlijning van het staafje en de disk correct is. Voor sommige meters kan de metercontroledisk ook de intensiteit van de individuele leds evalueren.


1. Volg de REINIGINGS-procedure om de lichtkamer en optische lenzen te reinigen.
2. Druk in de hoofdtestpagina op  om Instellingen te selecteren.
3. Druk op **Kalibratie** [Calibration].
4. Druk op **Kalibratiecontrole** [Check Calibration].
5. Haal de metercontroledisk [code 1705-EU] uit het foliezakje. Verwijder de zwarte afdekking NIET van de disk. Plaats de metercontroledisk [MCD] in de meter en sluit de deksel.
6. Druk op **Start**.
7. De meter draait eerst kort rond. Vervolgens worden er zes kanaalwaarden weergegeven. Vergelijk nu de weergegeven kanaalwaarden met de waarden die op het zakje van de MCD staan vermeld. Als de weergegeven kanaalwaarden vallen binnen de bereiken die vermeld staan op het zakje van de metercontroledisk, is de meter gekalibreerd en werkt deze normaal. Als de weergegeven kanaalwaarden niet vallen binnen de bereiken die vermeld staan op het zakje van de metercontroledisk, dan moet u de procedure van de Startkalibratie [Start Calibration] uitvoeren.  
Opmerking: De bereikspecificaties zijn specifiek voor de disk die wordt geïdentificeerd aan de hand van het serienummer op het zakje. De bereikspecificaties hangen af van disk tot disk. De exacte aflezingen van een specifieke disk kunnen variëren van meter tot meter.
8. Druk op  om terug te keren naar het testscherm.
9. Haal de MCD uit de meter en doe deze terug in het foliezakje om te bewaren.

**Kalibratiestart** De procedure voor de Startkalibratie kalibreert de uitlijning van het staafje en disk voor alle meters en stelt de intensiteit van de individuele leds af voor compatibele meters. Alvorens deze kalibratieprocedure uit te voeren, dient u de procedure voor de Kalibratiecontrole uit te voeren om vast te kunnen stellen of de meter gekalibreerd is en normaal werkt. De procedure voor de Kalibratiestart moet uitsluitend worden voltooid wanneer de meter de Kalibratiecontrole niet doorkomt.

1. Volg de REINIGINGS-procedure om de lichtkamer en de optische lenzen te reinigen.
2. Druk in het hoofdtestscherm op  om Instellingen te selecteren.
3. Druk op **Kalibratie** [Calibration].
4. Druk op **Kalibratiestart** [Start Calibration].
5. Haal de metercontroledisk [code 1705-EU] uit het foliezakje. Verwijder de zwarte afdekking NIET van de disk. Steek de metercontroledisk in de meter. Doe het deksel dicht.

6. Druk op **Start**.

7. Wanneer de kalibratie is voltooid, verschijnt het bericht "Hoekkalibratie succesvol" [Angle Calibration Successful]. Op meters die ook een ledkalibratie kunnen uitvoeren, verschijnt "Ledkalibratie succesvol" [LED Calibration Successful].

8. Druk op  om terug te keren naar het testscherm.

De hoekkalibratie controleert de uitlijning van het staafje en de disk. De ledkalibratie stelt de intensiteit van de individuele leds in. De resultaten worden weergegeven als juist of fout. Als de metingen juist zijn, worden de instellingen bewaard en de meter gekalibreerd. Neem, als de analyse negatief is, contact op met de Technische Dienst.

**Opslag** Bewaar de schijf op een koele, droge plaats in het verpakkingshoesje met het droogmiddel. De schijf is gevoelig voor vocht. Blootstelling aan overmatige hitte of vocht kan voor de schijf schadelijk zijn. De metercontroleplaatje bevat kwetsbare materialen. Laat de schijf niet vallen, en kras of verdraai hem niet. Laat de schijf niet nat worden. Houd de metercontroleplaatje schoon en droog.

## FÖLJ DESSA ANVISNINGAR

### MÅTAREN KONTROLLSKIVA | Kod 1705-EU


#### FELSÖKNING MED MÅTARKONTROLLSKIVAN

**VIKTIGT!** Försök inte att separera komponenterna i mätarkontrollskivan [kod 1705-EU]. mätarkontrollskivan består av en skiva med ett permanent fäst lock. Fyll inte mätarkontrollskivan med vatten. Vatten används inte i mätarkontrollskivan.

**KALIBRERINGSÅTGÄRDER** Mätarkontrollskivan [MCD] används för att utföra två kalibreringsoperationer - Kontrollkalibrering och Starta kalibrering. Starta kalibreringen ska endast utföras om mätaren inte klarar kontrollkalibreringen.

**Kontrollera kalibrering** Mätare kalibreras vid tillverkningstillfället. Det är dock möjligt att kalibreringsinställningarna går förlorade på grund av strömavbrott eller andra omständigheter. Mätarkontrollskivan används vid kontrollkalibreringen för att avgöra om navets och skivans inriktning är korrekt. För vissa mätare utvärderar den även ljusstyrkan hos de enskilda lysdioderna.

1. Följ proceduren för RENGÖRING för att rengöra ljuskammaren och de optiska linserna.

2. På testets huvudsida trycker du på  för att välja Inställningar.

3. Tryck på **Kalibrering** [Calibration].


4. Tryck på **Kontrollera kalibrering** [Check Calibration].

5. Ta ut mätarkontrollskivan [kod 1705-EU] ur foliepåsen. TA INTE bort det svarta locket från disken. Sätt in mätarkontrollskivan [MCD] i mätaren och stäng locket.

6. Tryck på **Start**.

7. Mätaren snurrar kortvarigt. När den är klar visas sex kanalvärden. Jämför de visade kanalvärdena med de som är tryckta på MCD-påsen. Om de visade kanalvärdena ligger inom de intervall som anges på påsen med mätarkontrollskivan är mätaren kalibrerad och fungerar normalt. Om de visade kanalvärdena inte ligger inom de intervall som anges på mätarens kontrolldiskett påse utför du proceduren Starta kalibrering [Start Calibration].



Obs!: Specifikationerna för intervallet är specifika för den disk som identifieras med serienumret på påsen. Specifikationerna för intervallet varierar från disk till disk. De exakta avläsningarna från en specifik skiva kan variera från mätare till mätare.

8. Tryck på  för att återgå till testskärmen.

9. Ta bort MCD från mätaren och lägg tillbaka den i foliepåsen för förvaring.

**Starta kalibrering** Proceduren Starta kalibrering kalibrerar navets och skivans inriktning för alla mätare och ställer in ljusstyrkan på de enskilda lysdioderna för kompatibla mätare. Innan du utför denna kalibreringsprocedur ska du köra proceduren Kontrollera kalibrering för att avgöra om mätaren är kalibrerad och fungerar

normalt. Proceduren Start kalibrering ska endast utföras om mätaren inte klarar kontrollkalibreringsproceduren.

1. Följ proceduren för RENGÖRING för att rengöra ljuskammaren och de optiska linserna.
2. På testets huvudskärm trycker du på  för att välja Inställningar.
3. Tryck på **Kalibrering** [Calibration].
4. Tryck på **Starta kalibrering** [Start Calibration].
5. Ta ut mätarkontrollskivan [kod 1705-EU] ur foliepåsen. INTE bort det svarta locket från disken. Sätt in mätarkontrollskivan . Stäng locket.
6. Tryck på **Start**.
7. När kalibreringen är klar visas meddelandet "Vinkelkalibrering lyckades" [Angle Calibration Successful]. Mätare som också kan utföra en LED-kalibrering visar "LED Calibration Successful" [LED-kalibrering lyckad].
8. Tryck på  för att återgå till testskärmen.

Vinkelkalibrering kontrollerar navets och skivans inriktning. LED-kalibreringen ställer in ljusstyrkan för de enskilda lysdioderna. Resultaten rapporteras som godkänd eller underkänd. Om mätningarna är godkända sparas inställningarna och mätaren kalibreras. Om analysen misslyckas kontaktar du supporten.

**Lagring** Förvara skivan på en sval, torr plats i påsen med torkmedlet. Skivan är fukt känslig. Exponering för stark värme eller fukt kan orsaka nedbrytning av disken. Mätaren Kontrollskiva innehåller ömtåligt material. Tappa inte, skaka inte, vrid inte på skivan. Blöt inte ner skivan. Förvara Mätaren Kontrollskivan ren och torr.

## İÇİN SORUN GİDERME


### SAYAÇ KONTROL DİSKİ | Code 1705-EU

#### ÖLÇÜM ALETİ KONTROL DİSKİ İÇİN SORUN GİDERME


**ÖNEMLİ!!** Ölçüm Aleti Kontrol Diskinin bileşenlerini ayırmaya çalışmayın [1705-EU]. Ölçüm Aleti Kontrol Diski, sabit kapalı bir disk içerir. Ölçüm Aleti Kontrol Diskini suyla doldurmayın. Ölçüm Aleti Kontrol Diskinde su kullanılamaz.

**KALİBRASYON İŞLEMLERİ** Ölçüm Aleti Kontrol Diski [MCD], iki adet kalibrasyon işlemi yapmak için kullanılır: Kalibrasyon Kontrolü ve Kalibrasyon Başlatma. Kalibrasyon Başlatma işlemi ancak ölçüm aleti, Kalibrasyon Kontrolü işleminde başarısız olursa yapılmalıdır.

**Kalibrasyon Kontrolü** Ölçüm aletleri üretim aşamasında kalibre edilir. Ancak, güç dalgalanmaları ve başka koşullar nedeniyle kalibrasyon ayarları bozulabilir. Ölçüm Aleti Kontrol Diski, Kalibrasyon Kontrolü işleminde kullanılarak merkez ile disk arasındaki hizalamanın doğru olup olmadığı belirlenir. Disk, bazı ölçüm aletlerinde her bir LED'in parlaklığını da değerlendirir.

1. TEMİZLİK adımlarını uygulayarak ışık bölmesini ve optik lensleri temizleyin.
2. Ana test sayfasından  seçeneğine tıklayarak Settings [Ayarlar] seçeneğini belirleyin.
3. **Kalibrasyon** [Calibration] seçeneğine dokununuz.
4. **Kalibrasyon Kontrolü** [Check Calibration] seçeneğine dokununuz.
5. Ölçüm Aleti Kontrol Diskini [1705-EU] folyo ambalajından çıkarın. DİKKAT Diskin arkasındaki siyah kapağı çıkarmayın. Ölçüm Aleti Kontrol Diskini [MCD] ölçüm aletine takip kapağı kapatın.
6. **Başlat** [Start] seçeneğine dokununuz.
7. Ölçüm aleti kısa bir süre döner. Bu işlem tamamlandığında altı kanal değeri görüntülenir. Görüntülenen kanal değerlerini, MCD'nin ambalajında yazan değerlerle karşılaştırın. Görüntülenen kanal değerleri, Ölçüm Aleti Kontrol Diskinin ambalajında yer alan aralıklar dahilindeyse ölçüm aletinin kalibrasyonu düzgündür ve alet normal çalışmaktadır. Görüntülenen kanal değerleri, Ölçüm Aleti Kontrol Diskinin ambalajında


yer alan aralıkların dışındaysa Kalibrasyon Başlatma (Start Calibration) işlemi yapın. Not: Aralık spesifikasyonları, ambalajın üstünde yazan seri numarasının belirttiği diske özgüdür. Aralık spesifikasyonları diskten diske farklılık gösterir. Belirli bir diskin okumaları, ölçüm aletinden ölçüm aletine farklılık gösterebilir.

8.  seçeneğine dokunarak test ekranına dönün.

9. MCD'yi ölçüm aletinden çıkarın ve tekrar folyo ambalajına koyup kaldırın.

**Kalibrasyon Başlatma** Kalibrasyon Başlatma işleminde, tüm ölçüm aletlerinde merkez ile diskin hizası kalibre edilir, uyumlu ölçüm aletlerinde ise her bir LED'in parlaklığı ayarlanır. Bu kalibrasyon işlemi yapmadan önce Kalibrasyon Kontrolü işlemi yaparak ölçüm aletinin kalibre edilip edilmediğine ve normal çalışıp çalışmadığına bakın. Kalibrasyon Başlatma işlemi ancak ölçüm aleti, Kalibrasyon Kontrolü işleminde başarısız olursa yapılmalıdır.

1. TEMİZLİK adımlarını uygulayarak ışık bölmesini ve optik lensleri temizleyin.

2. Ana test ekranından  seçeneğine tıklayarak Ayarlar seçeneğini belirleyin.


3. **Kalibrasyon** [Calibration] seçeneğine dokununuz.

4. **Kalibrasyon Başlatma** (Start Calibration) seçeneğine dokununuz.

5. Ölçüm Aleti Kontrol Diskini [1705-EU] folyo ambalajından çıkarın. DİKKAT Diskin arkasındaki siyah kapağı çıkarmayın. Ölçüm Aleti Kontrol Diskini takın. Kapağı kapatın.

6. **Başlat** (Start) seçeneğine dokununuz.

7. Kalibrasyon tamamlandığında "Açı Kalibrasyonu Başarılı" (Angle Calibration Successful) mesajı görüntülenir. LED kalibrasyonu da yapabilen ölçüm aletlerinde "LED Kalibrasyonu Başarılı" (LED Calibration Successful) mesajı görüntülenir.

8.  seçeneğine dokunarak test ekranına dönün.

Açı Kalibrasyonu, merkez ile diskin hizasını kontrol eder. LED Kalibrasyonu, her bir LED'in parlaklığını ayarlar. Sonuçlar, geçti ya da kaldı olarak raporlanır. Ölçümler geçerse ayarlar kaydedilir ve ölçüm aleti kalibre edilir. Analiz başarısız olursa Destek birimiyle iletişime geçin.

**Depolama** Diski, kurutucu ile folyo torbada serin ve kuru bir yerde saklayın. Disk neme duyarlıdır. Aşırı ısıya veya neme maruz kalmak diskin bozulmasına neden olabilir. Sayaç Kontrol Diski hassas malzemeler içerir. Diski düşürmeyin, kavanoza bindirmeyin veya bükmeyin. Diski ıslatma. Sayaç Kontrol Disk temiz ve kuru tutun.